

丹尼尔·纳普 **4**次获得
博洛尼亚青少年图书展插画家奖



刺猬拿铁的奇幻冒险之旅

刺猬**拿铁**与黑影

[芬]塞巴斯蒂安·吕贝克 著

[德]丹尼尔·纳普 绘

田辰晨 译



新時代出版社

New Times Press

刺猬**拿铁**与黑影

[芬]塞巴斯蒂安·吕贝克 著

[德]丹尼尔·纳普 绘

田辰晨 译



新时代出版社
New Times Press

刺猬拿铁与黑影 / (芬) 吕贝克 (Lybeck, S.) 著 ;
(德) 纳普 (Napp, D.) 绘 ; 田辰晨译. — 北京 : 新时
代出版社, 2013. 10

ISBN 978-7-5042-1983-1

I. ①刺… II. ①吕… ②纳… ③田… III. ①童话—
芬兰—现代 IV. ①I531.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第218214号

Lybeck, LATTE IGEL UND DER SCHWARZE SCHATTEN

©2009 by Thienemann Verlag (Thienemann Verlag GmbH), Stuttgart / Wien.

军-2013-020号

本书中文简体字翻译版由新时代出版社出版, 版权代理为北京华德星际文化传
媒有限公司。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任
何部分。

文 字: [芬] 塞巴斯蒂安·吕贝克
绘 画: [德] 丹尼尔·纳普
翻 译: 田辰晨
策 划: 张 辉
责任编辑: 张 辉
责任校对: 钱辉玲
美术编辑: 曹 麒
出版发行: 新时代出版社
地 址: 北京市海淀区紫竹院南路23号
邮 编: 100048
发行业务: (010) 88540717
发行传真: (010) 88540755
印 刷: 北京龙世杰印刷有限公司
经 售: 新华书店
开 本: 710×1000毫米 1/16
印 张: 11
字 数: 275千字
版 次: 2013年10月第1版第1次印刷
印 数: 1-8000册

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

冒险之旅即将开始



目录

第一章

“我猜那是魔法。”麝鼠弗洛说。

清晨游泳去	1
绿色的林中草地	4
寻迹者丘丘	9
陌生的森林	13
困倦袭来	17
坏蛋三人帮	22
夜莺西里西	26

第二章

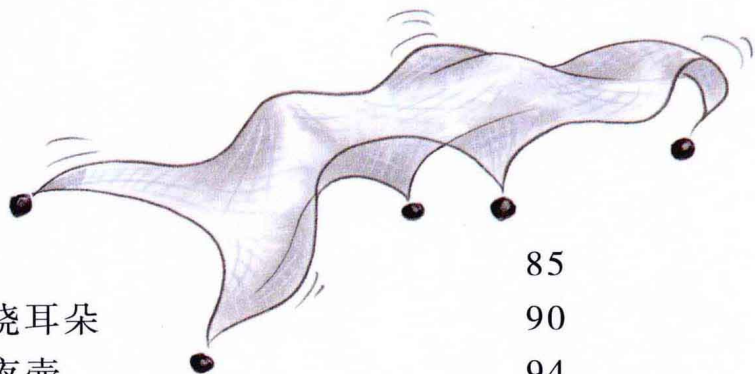
阿纳西与卜卜

湖	31
七礁岩	37
蓝色之歌	46
风是你的朋友	48
猫头鹰的宫殿	55
正相反	61
早餐上的许诺	66

第三章

坏蛋三人帮的阴谋

坏蛋三人帮，给我小心点	71
挣扎！挣扎	74
地下世界	81



莓子酒	85
拿铁挠了挠耳朵	90
会说话的夜壶	94
飞跃鬼山	98
飞行之歌	102

第四章

真正的朋友

蜗牛烤肠	107
坏消息	111
咿——呀—— 呦小丑乐团	116
秘密计划	121
黑盒子	125
鬼山闹鬼	130

第五章

出人意料

盛大的比赛	135
狐狸的胜利	142
拿铁在哪儿	147
拿铁不是鬼魂	151
问题陷阱	156
回家	161
清晨游泳去	165

第一章

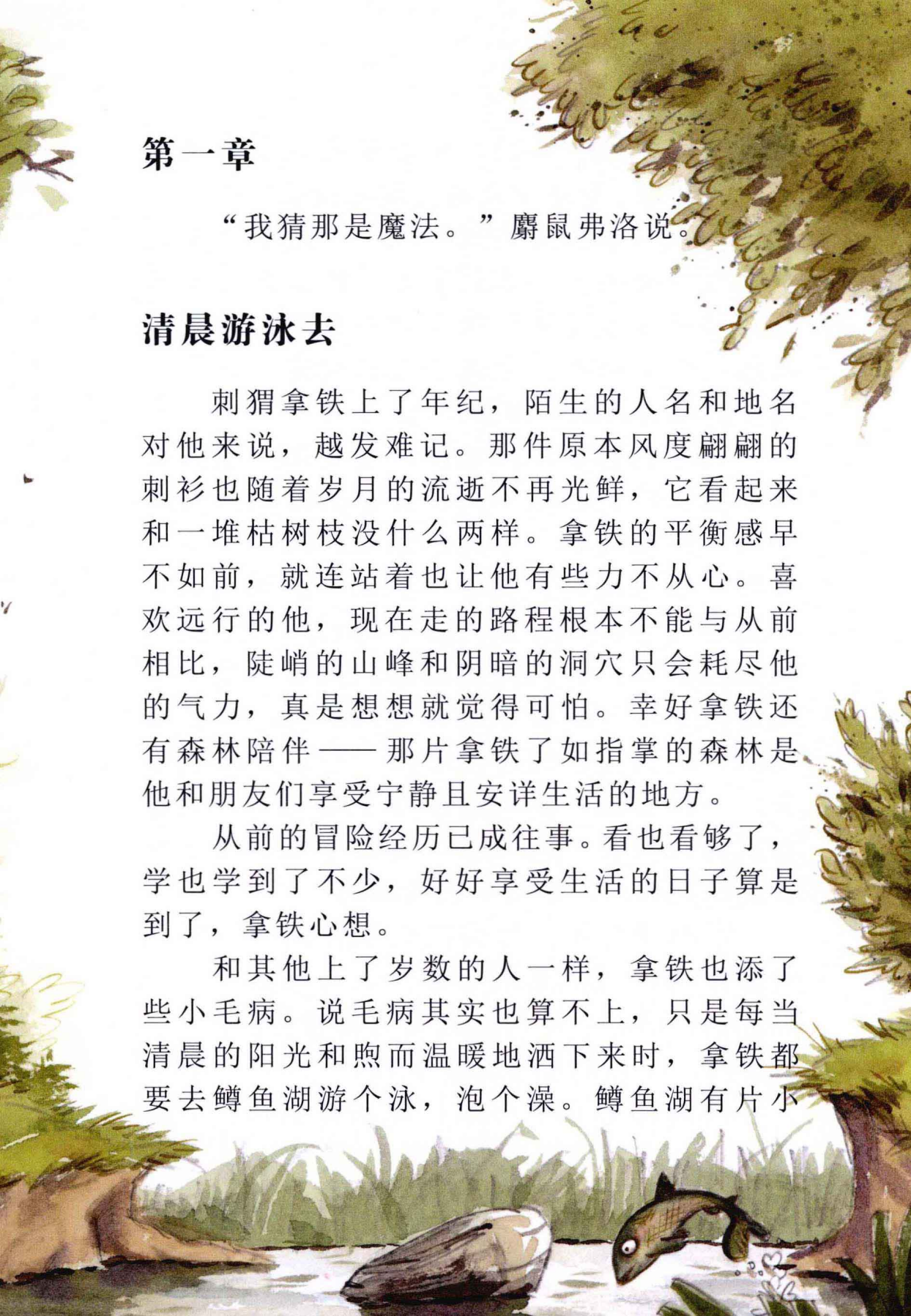
“我猜那是魔法。”麝鼠弗洛说。

清晨游泳去

刺猬拿铁上了年纪，陌生的人名和地名对他来说，越发难记。那件原本风度翩翩的刺衫也随着岁月的流逝不再光鲜，它看起来和一堆枯树枝没什么两样。拿铁的平衡感早不如前，就连站着也让他有些力不从心。喜欢远行的他，现在走的路程根本不能与从前相比，陡峭的山峰和阴暗的洞穴只会耗尽他的气力，真是想想就觉得可怕。幸好拿铁还有森林陪伴——那片拿铁了如指掌的森林是他和朋友们享受宁静且安详生活的地方。

从前的冒险经历已成往事。看也看够了，学也学到了不少，好好享受生活的日子算是到了，拿铁心想。

和其他上了岁数的人一样，拿铁也添了些小毛病。说毛病其实也算不上，只是每当清晨的阳光和煦而温暖地洒下来时，拿铁都要去鳟鱼湖游个泳，泡个澡。鳟鱼湖有片小



沙滩，沙子细腻柔软。再往前走几步就是绿油油的草地，草地上立着几块光溜溜的岩石。拿铁喜欢一边倚靠着大石头，一边和朋友天南地北地聊天儿。说到朋友，松鼠丘丘和麝鼠弗洛从来没让拿铁失望过。只要拿铁来到湖边，他们俩不一会儿也会冒出来，三人一起在清澈的湖水中游游潜潜。

孩子们也喜欢鳟鱼湖，小刺猬、小松鼠和小麝鼠们爱在这片阳光明媚的好地方嬉戏打闹。他们呼啦一下蹿到湖里，高声叫着、笑着、相互泼水，或者一个个地潜到湖底，搜集漂亮的湖螺壳儿。随后他们冲回岸上，把找到的宝贝悄悄藏在秘密洞穴里。孩子们玩儿累了，齐刷刷地聚在拿铁周围，眼巴巴地求拿铁给他们讲历险故事。这正合拿铁心意，不用多说，拿铁便打开了话匣子。他最喜欢讲天马行空的故事，谁也不知道这些故事到底是真的，还是拿铁瞎编的。

故事讲完了。等叽叽喳喳的孩子们终于安静下来，再次绷紧了弦儿，全神贯注地听拿铁讲话时，拿铁会认真地看着他们的眼睛问：“你们今天做梦了吗？”

这时总会有个小家伙激动得小胡须乱颤，高高举起小爪儿细声细气儿

地说：“我……我昨晚做了个特别奇怪的梦！”

拿铁把头贴过去，对那个勇敢的小不点儿说：“是吗？那就给我们讲讲你都梦见了什么！”说完拿铁眯起眼睛，靠在温暖的岩石上侧耳倾听。孩子们讲的故事总是那么新奇有趣、激动人心，他们在梦中幻想着五花八门的未来，而梦其实已经为孩子们指明了未来的方向。



绿色的林中草地

那是一个暖洋洋的清晨，小鸟们快乐地唱着歌儿。拿铁游完了泳，泡完了澡，四脚朝天地躺在一块柔软的草地上。一切都是那么的安逸、悠闲，湖水宁静得如同一面镜子，草地也散发着阵阵清香。可就在这美妙的一刻，不可思议的事情发生了。拿铁惊讶地发现，他和那块草地正飞速往地底下陷，如同掉进了无底洞一般。阳光消失了，令人窒息的黑暗笼罩过来。

拿铁尝试着想站起来，他想走到侧壁慢慢往上爬。可是他连一毫米都移动不了，不仅爪子不听话，他的腿也十分乏力。拿铁想呼救，可张开嘴却发不出半点儿声音。

接下来发生了什么，拿铁也不清楚，因为他进入了深度睡眠状态。头顶上的大地重新合拢，连一丝痕迹也找不到。树林里没人知道这件事，谁都不知道拿铁在哪儿。

刺猬拿铁就这样凭空消失了。

世界瞬息万变，许多难以想象的事情总会在不经意间发生，而有人恰好能预料到什么。

那天清晨，刺猬拿铁起了个大早。他用

尖尖的鼻子在空气中嗅了嗅说：“我这生锈的老胳膊老腿儿有预感，今天绝对是个特殊的日子！”早餐过后，吃了几只蜗牛和新鲜莓子的拿铁悠闲地往鱒鱼湖走。今天也是游泳、泡澡的好日子，拿铁的朋友们肯定会来。他们游完泳会快乐地坐在太阳底下，聊聊上帝他老人家和如今的世道。

路上，拿铁遇到了黑琴鸡女士。鸡女士向拿铁问好：“早上好，拿铁！去湖边？”

“对！这么好的天气一定要去游游泳、泡泡澡。”拿铁回答。

走着走着，拿铁来到了一棵被风吹倒的老松树旁。松树的树皮下蠕动着许多白白胖胖的小蛆虫。啄木鸟彼得用强有力的喙，咚咚地在树皮上打洞，享受着天然的美食。

“哎，这么早就出来遛弯儿了？”彼得问。

“阳光挠得我鼻子尖儿痒死了，好天气怎么能在家里睡大觉？”拿铁回答。



通往小溪的路拐角上是麝鼠弗洛的家。弗洛这会儿正在认真地挖来刨去，他打算建一个放粮食的地下小仓库。

“早呀！老伙计！”弗洛倚着铁锹说。

“早！燕雀婉转响亮的叫声把我从床上叫了起来。”拿铁回答。

“等我把手头的活儿做完就去湖边找你！”弗洛告诉拿铁。

“快干吧！”拿铁说，“我先走了。”

清晨的沙滩空无一人，安静极了。拿铁走到湖边，小心翼翼地把一只爪子伸到水里试探。噢！多么美好！湖水暖暖的，舒服极了！拿铁二话不说，撒腿就跑。哗啦一声，拿铁已经跳进了水里。他慢悠悠地往湖中心游去，身边泛起的细小浪花在水面上闪闪发亮。茂密的树林矗立在静静的湖水边，湖水



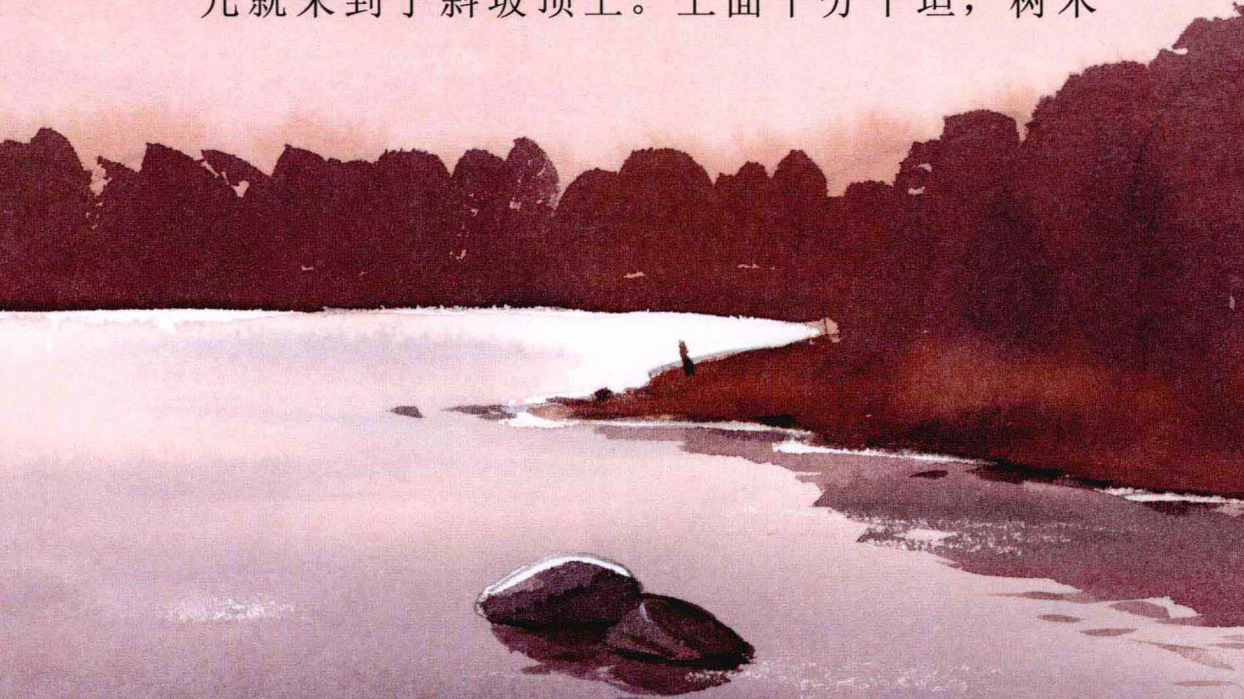
倒映着树林绿色的影子。鱒鱼湖另一边的树林里有块草地，草地上布满了蓝色和黄色的小花。这块翠绿的花地毯一直延伸到湖边。

噢！多么美丽的草地呀！就算别人拿世界上最好的东西和我换，我都不会答应。拿铁心想。

拿铁趟水上了岸，他伸展四肢躺在沙滩上，好让太阳把水晒干。岸边的地势比较平缓，再往上走有个斜坡儿，坡上稀疏地长着一些树，树下是柔软的青苔还有一丛丛蓝莓灌木。

在斜坡上眺望，风景美极了！拿铁记得上次他爬到坡顶上已经是很久很久以前的事了。算了！先不等弗洛和丘丘了，自己开始行动！

拿铁一个人慢慢往斜坡上爬，不一会儿就来到了斜坡顶上。上面十分平坦，树木





★ 和小灌木逐渐延伸成茂密的树林。拿铁转过身——整个鱒鱼湖尽收眼底。他扫视着水面和漂浮在湖上的小岛，然后又抬眼遥望着那道树林和天空模糊的交界线。



拿铁深呼吸了一口气，忽然觉得十分困倦。他走到一片林中空地，空地上有块圆圆的、厚厚的、软绵绵的草坪。阳光把树冠清凉的影子投射下来，草坪似乎有种说不出的魔力吸引着拿铁。拿铁舒展身体躺下，缓缓闭上眼睛。一阵倦意袭来，拿铁呼呼地打起了鼾。

这时，拿铁身体下面的大地突然凹陷。刺猬拿铁就这样消失得无影无踪。

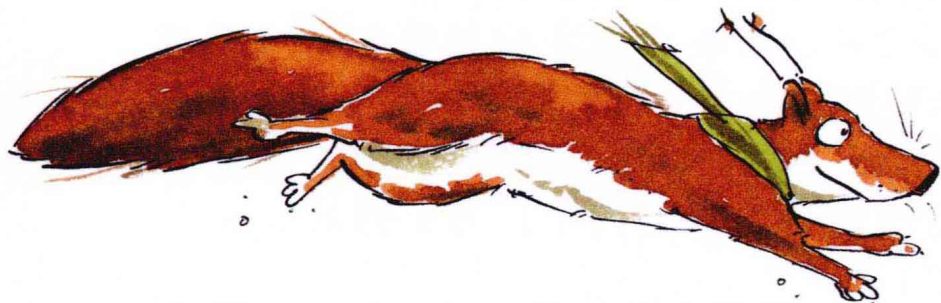


寻迹者丘丘



松鼠丘丘被一棵榛子树吸引住了眼球，那棵树上挂满了新鲜、多汁的榛果。这么一来，原本打算去湖边的丘丘迟到了。为了赶时间，丘丘像个杂技演员一样飞速前行。他以创纪录的速度从一根树枝跃到另一根上，人们几乎不能在阔叶和松针之间捕捉到他的身影。他狂奔的劲头就像是尾巴被谁点着了似的。

当丘丘经过弗洛家门口的时候，他大声



问道：“早上好！你看到拿铁了吗？”

“看到了，他早过去了。”弗洛回答，“拿铁在湖边等我们。”

“你不来吗？”丘丘诧异地问。

“当然来。”弗洛说，“现在我该好好休息一下了。”

丘丘和弗洛在湖边寻找拿铁，可找来找去都是白费力气。

“这个爱胡闹的老家伙藏





到哪儿去了？”弗洛奇怪地问。

“这有他的脚印。”丘丘一边矜着小鼻子闻地上的气味一边说，“他从这儿跳到了水里，还在那块大石头上歇了歇脚。”

“然后呢？”弗洛继续问。

“很明显嘛！脚印一直延伸到那个坡儿上。”丘丘说。

两个好朋友顺着脚印往斜坡上走，来到了那块林中空地上。他们俩左瞧瞧，右看看，什么也没有嘛！丘丘嗅了嗅草地说：“从这儿开始连气味儿都消失了！怎么忽然间什么都没有了呢？”

丘丘和弗洛走进树林里搜索了一小圈儿，又从斜坡上下去，再仔细找上来，可他们连拿铁的影儿都没看着。

“拿铁难道长翅膀飞了不成？”丘丘奇怪地问。

“或者被大地吃掉了？”弗洛一边说一边瘫坐在树墩上。“不可能！拿铁虽然是个耍花招的高手，可他既不会飞，又不会傻到把自己埋起来。如果他真想和咱们玩捉迷藏，事先也会说明白呀！”

“看来，拿铁肯定是出什么事了！”丘

丘担心地说，“或许他被绑架了！”

“我看也有可能！”弗洛接着说道。

丘丘和弗洛相对无言地干坐了半天，怎么想也想不明白，于是一起来到了湖边的沙滩上。鱒鱼湖依旧安静、空旷。

“真受不了！现在咱们该怎么办？”丘丘问道，“拿铁一个人能回来吗？或者他需要我们的帮助？”

“看看其他人有没有办法吧！”弗洛嘟囔道，“这事儿得赶快办呀！”

两个朋友说完就往家跑。

刺猬拿铁失踪的消息像长了翅膀一样，飞快地传遍了整个森林。拿铁的朋友从四面八方赶来一起想办法。

“有谁知道到底发生了什么事吗？”丘丘和弗洛焦急地问。可所有人都遗憾地摇摇头，就连无所不知的乌鸦科浦也无奈地呆立在那儿。最后，驼鹿国王克罗克也被惊动了。

“出什么事了？”国王来到人们面前问，“大家怎么紧张兮兮的？”

丘丘和弗洛把国王带到湖边的坡上，给他看拿铁留下的痕迹，国王也无可奈何地摇了摇自己的大脑袋。

